

**REQUIREMENTS FOR THE IMPORTATION OF BONELESS BEEF, BEEF AND
THEIR EDIBLE PRODUCTS
FROM JAPAN INTO THE KINGDOM OF THAILAND**

- 1) A health certificate in English signed by a full-time authorized veterinary official of Japan stating :-
 - 1.1) type of cuts and package of the meat,
 - 1.2) number of pieces or package and net weight,
 - 1.3) names and addresses and registered number of the approved manufacturer,
 - 1.4) names and addresses of the exporter and the consignee,
 - 1.5) dates of slaughter, manufacture or packaging and export,
 - 1.6) identification of seal number (if sealed),
 - 1.7) means of transport (flight no. /vessel name),
 - 1.8) the port of transship,
 - 1.9) Import permit number,
 - 2.0) certification of condition items (2) to (13)

- 2) Japan is free from Rinderpest and Foot and Mouth Disease (FMD) and officially recognized by the World Organisation for Animal Health (OIE).

- 3) Japan is a country officially recognized as having a negligible BSE risk status by the OIE.

- 4) The farm(s) or premises of origin have been free from Rinderpest, Contagious bovine pleuropneumonia, Foot and mouth disease, Rabies, Vesicular stomatitis, Rift Valley fever, Anthrax, Hemorrhagic septicemia, Brucellosis, Tuberculosis and Transmissible spongiform encephalopathy during the past 12 (twelve) months preceding the slaughter of the animals and until the time of export.

- 5) The cattle were born after the ban on the feeding of meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforce on 1st November 2001 and reared in Japan. The cattle must originate from the farm(s) or premises under the supervision of the local veterinary authorities.

- 6) The cattle received ante-mortem and post-mortem inspections by full-time authorized veterinary official of Japan.

(下線部分が改正箇所)

- 7) Boneless beef, beef, and their edible products were obtained from animals which were not stunned by means of gas injection in the cranial cavity or cutting of spinal cord by laceration of the central nervous tissue by means of introducing a sharp cutting instrument in the cranial cavity, or by a pithing process. Boneless beef, beef, and their edible products must not contain meat from mechanically separated meat. Boneless beef, beef, and their edible products must be derived from animals which received ante- and post-mortem inspection. Boneless beef, beef, and their edible products are not derived from animals that were known suspected or confirmed BSE cases. In case of import of beef, it must not contain distal ileum of small intestine of any cattle regardless of age.
- 8) The animal slaughtering, processing, and storage of Boneless beef, beef, and their edible products are from establishment(s) under inspection of Japanese authorized veterinary official/public health official.
- 9) Boneless beef, beef, and their edible products must not contain preservatives, additives or other substances posing a harmful risk to human health.
- 10) Boneless beef, beef, and their edible products have been produced according to a residue and microbiological sampling program in accordance with regulatory requirements of Japan.
- 11) The vehicles and containers used for transporting the exported boneless beef, beef, and their edible products shall be thoroughly cleaned and disinfected immediately prior to export.
- 12) The wrapping and packaging materials of the boneless beef, beef, and their edible products must bear a health mark or inspection legend for recognition that they are produced in accordance with standards which are acceptable to Thailand. All shipping cartons of the boneless beef, beef, and their edible products must bear slaughter or manufacture date (month, date and year) on the cartons at the time of shipping and must be marked "Product of Japan." The health mark label must be applied on the carton in a manner that the health mark label is destroyed when the package is opened.
- 13) Boneless beef, beef, and their edible products shall be transported directly to Thailand, or transported to Thailand through the third countries:
 - a) in a hermetic container sealed by the competent authority of Japan; and

(下線部分が改正箇所)

b) the form of the seal must be approved by the Thai animal health authority in advance .

14) Boneless beef, beef, and their edible products shall be subjected to inspection/detention for laboratory testing upon arrival in Thailand. The owner/importer shall be fully charged for incurred expenses.

15) Failure to follow the import procedures may result in returning the products to the country of origin or destroying without compensation.

(下線部分が改正箇所)

日本からタイ王国への骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品の輸入条件（仮訳）

- 1) 日本国の常勤公的獣医官によりサインされた英語で作成された衛生証明書に記載されること：
 - 1.1.) 肉 (cut) の種類及び牛肉の包装
 - 1.2.) 製品又は包装の数及び実量
 - 1.3.) 認定製造施設の名称、住所及び登録番号
 - 1.4.) 輸出者及び荷受人の氏名及び住所
 - 1.5.) と殺日、製造日又は包装日及び輸出口
 - 1.6.) シール番号 (封印されている場合)
 - 1.7.) 輸送手段 (航空便名/船名)
 - 1.8.) 積替港名
 - 1.9.) 輸入許可書番号
 - 1.10.) 条件項目(2)から(13)の証明

- 2) 日本は牛疫および口蹄疫の清浄国で国際獣疫事務局 (OIE) によって公式に認定されている。

- 3) 日本は無視できるリスクの国としてOIE により公式に認定されている。

- 4) 動物のと殺前12 ヶ月間及び輸出時まで、原産の農場又は施設では、牛疫、牛肺疫、口蹄疫、狂犬病、水胞性口炎、リフトバレー熱、炭疽、出血性敗血症、ブルセラ病、結核病及び伝達性海綿状脳症の発生がない。

- 5) 牛は反すう動物由来の肉骨粉又は獣脂かすの反すう動物への給与禁止が施行された2001年11月1日以降に日本で出生し飼養され、地方獣医当局が監督する農場または施設に由来しなければならない。

- 6) 牛は日本の常勤公的獣医官によってと殺前検査及びと殺後検査を受けている。

- 7) 骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品は、頭蓋腔内へのガス注入やピッシングや鋭利な刃物を頭蓋腔に刺して中枢神経組織を裂傷させることによる脊髄断裂によって失神させずに得た動物に由来する。骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品は、先進的食肉回収システムで得られた肉や機械的分離肉を含んではならない。骨ぬき牛肉、牛肉及びその食用製品は、と殺前及びと畜後検査を受けた動物から得られたものでなければならない。骨なし牛肉、牛肉及びその他の食用製品は、BSE が疑われる又はBSE と確定された牛から得られたものではない。オフアルを輸入する場合、月齢に関らず小腸の回腸遠位部を含んではならない。

- 8) 動物のと殺、加工及び製品の保管は、日本の公的獣医官 / 食品衛生監視員の検査下にある施設で行われている。

- 9) 骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品は、人間の健康に有害なリスクを及ぼす保存料、添加物又はその他の物質を含んではならない。

- 10) 骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品は、日本の規制要件に従った残留物及び微生物学的サンプリング計画に従って生産された。

(下線部分が改正箇所)

- 11) 輸出される骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品の輸送に用いられる車両及びコンテナは輸出の直前に徹底的に清掃及び消毒されるべきである。
- 12) 骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品の包装材や梱包材には、タイ側が受け入れ可能な基準に基づき生産された牛肉であることを示す衛生証や検査済証が付されていなければならない。骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品の全ての輸送カートンには、輸送時点でカートン上にと殺日又は製造日(年月日)が記されていなければならない。‘Product of Japan’ と示されていなければならない。衛生証ラベルは、梱包の開封時にラベルが破壊されるようにカートン上に貼らなければならない。
- 13) 骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品は、タイへ直送されること、または、第 3 国を経由する場合は以下の要件を満たすこと：
- a) 日本国家畜衛生当局により封印された密封コンテナで輸送されること。
 - b) 封印様式は事前にタイ家畜衛生当局の確認を受けたものであること。
- 14) 骨ぬき牛肉、牛肉及びその他の食用製品は、タイ到着時に精密試験のための検査/保留の対象となる。所有者/輸入者は生じた経費を全て負担しなければならない。
- 15) 輸入手続に不備があれば、輸出国へ製品を返送又は補償金なしで廃棄することがある。